

🛚 زنـدگی کـولی وار (۱۹۹۲)

کارگردان: آکی کوریسماکی

🔳 مـدت زمـان: ۱۰۳ دقیقه

## خلاصه داستان

سه هنرمند تلاش میکنند علیرغم مشکلات و تراژدیهایشان زندگی خود را در پاریس

- La Vie de Bohème (1992)
- Director by: Aki Kaurismäki
- Time: 103 Min

Three struggling artists try to make passable livings in Paris despite knock backs and tragedies



من یک قاتل حرفهای استخدام کردم (۱۹۹۰)

کارگردان: آکی کوریسماکی

مـدت زمـان: ۷۹ دقيقه

■ فانتزى (۲۰۱۶) (فیلم کوتاه)

■ کارگردان: تیمونیکی

■ مرگ یک حشره (۲۰۱۰) (فیلم کوتاه)

■ مدت زمان: ۹ دقیقه

خلاصه داستان

«هانری بولانـژه» پس از پانزده سال کار در یک شرکت، بیکار میشود و تصمیم میگیرد خودکشی کند. او پس از بارها تلاش ناموفق، در نهایت در ازای هزار پوند، قاتلی را برای کشتن خود استخدام کند. در این بین، با زن گل فروشی به نام مارگارت آشنا می شود و متوجه می شود که زندگی اش تغییر کرده است و سعی می کند قرار داد قتل را بر هم بزند، ولی بی فایده است...

- I Hired a Contract Killer (1990)
- Director by: Aki Kaurismäki

■ Fantasia (2016) (Short film)

■ Director by: Teemu Nikki

■ Time: 9 Min

Time: 7 Min

Time: 79 Min

After fifteen years' service, Henri Boulanger is made redundant from his job. Shocked, he attempts suicide, but can't go through with it, so he hires a contract killer in a seedy bar to murder him at some unspecified time in the future. But almost immediately he meets and falls in love with Margaret, a flower-seller, which makes Henri realise that his life has some meaning after all. But when he goes back to the bar to cancel the contract, he finds it has been demolished - and there's no way he can get in touch with the killer...

پسری روستایی علاقهای به خوردن سیب زمینی ندارد و به دنبال چیز هیجان انگیزتری

A country boy doesn't want to eat potatoes. He wants something more exotic.

باله دیوانهوار شروع می شود و یک پروانه تازه از پیله درآمده شده در حال مرگ است.

In a lifeless urban landscape where time itself has stopped its crawl, a mad ballet is

■ Director by: Hannes Vartiainen, Pekka Veikkolainen

■ The Death of an Insect (2010) (Short film)

commencing and a newly hatched butterfly is about to die.



■ وقفه (۲۰۱۸)

■ کارگردان: متی کینونن

■ مدت زمان: ۹۴ دقیقه

## خلاصه داستان

کشیش سابق با پسرش به شهر هارماکتو نقل مکان میکند، جایی که به سرعت مورد تهدید و آزار قرار میگیرند. حتی وقتی که هیچکس تحمل چنین رفتارهایی را ندارد کسی نه میتواند و نه میخواهد کاری برای متوقف کردن این رفتارها انجام دهد و این موضوع تا جایی ادامه پیدا میکند که دیگر برای بازگشت خیلی دیر است.

- Time out (2018)
- Director by: Matti Kinnunen
- Time: 94 min

Story about a father and his son and small town bullies and those who stare beside silently approving all bad to happen. Ex-priest moves to small town of Harmaaketo together with his son, where they get instantly bullied and terrorized. Even when there's zero tolerance for such things, no one can or doesn't want to stop it before it's too late and things escalate to the point of no return.



■ بال کوچک (۲۰۱۶)

■ كارگردان: سلما ويلهونن

■ ماهى كوچولو (٢٠١٩) (فيلم كوتاه)

■ كارگردان: ريتا آلتو

■ مـدت زمـان: ۱۷ دقيقه

■ مـدت زمـان: ۱۰۰ دقیقه

## خلاصه داستان

بال کوچک، داستان دختری ۱۲ ساله به نام واربو که بیشتر از سنش می فهمد و مادرش که گویا نمیخواهد بزرگ شود را روایت میکند.

- **Little Wing (2016)**
- Director by: Selma Vilhunen
- Time: 100 Min

Little Wing tells the story of 12-year-old Varpu (Linnea Skog), who's quickly growing to adulthood, and about her mother (Paula Vesala), who doesn't want to grow up.

آبریس دختر ۸ ساله دمدمی مزاجی است که به شدت به توجه مادرش احتیاج دارد. اما ذهن

Liris is an 8 year old moody girl, who desperately needs attention from her mother.

Working as a clerk at a local grocery shop, liris' single mother Saara's mind wanders

مادرش سارا، که کارمند یک فروشگاه خواروبار فروشی است، درگیر مسائل دیگری است.



■ آسـكـان (۲۰۱۸) (فيلم كوتـاه)

■ كارگردان: ويل تانتو

مدت زمان: ۱۸ دقیقه

لورا، ۵۲ ساله، گرفتار ویلچر است. او به تازگی برادر عزیزش که ۲۰ سال از خودش کوچکتر بوده است را از دست داده است. او در مورد مراسم تشییع جنازه برادرش با خانواده خود جر و بحث می کند. برای احترام به آرزوی او، تصمیم می گیرد مراسم تشییع جنازه متفاوتی را برای او ترتیب دهد و خاکسترش را در دریا پراکنده کند. او به همراه دستیارش آنا، خاکسترهای موجود در کوزه مرده سوزخانه را می دزدد.

Askan (2018) (Short film)

■ East of Sweden (2018)

■ Time: 104 Min

with moral questions.

■ Director by: Simo Halinen

- Director by: Ville Tanttu

dear to her. She quarrels with her family regarding her brother's funeral. To honour his wish, she decides to arrange a different kind of a funeral: to scatter his ashes at sea. This triggers a series of events. With her assistant Anna, she steals the ashes from the urn at the cremat



■ آسانش فوق العاده (۲۰۱۸) (فیلم کوتاه)

کارگردان: کرسیکا ساری

■ مـدت زمـان: ۱۵ دقيقه

- Super Comfort (2018) (Short film)
- Director by: Kirsikka Saari
- Time: 15 Min

The more Taina (52) tries to entertain her family, the less comfortable they feel.



■ هاور(۲۰۱۲)

■ مـدت زمان: ۹۳ دقیقه

■ شرق سوئد (۲۰۱۸)

■ مـدت زمـان: ۱۰۴ دقیقه

خلاصه داستان

■ كارگردان: سيمو هالينن

خلاصه داستان

■ کارگردان: آکی کوریسماکی

كفاش دلش به حال كودك مىسوزد و او را به خانهاش مىبرد.

یسری آفریقایی به صورت غیر قانونی با کشتی باربری به شهر بندری هاور میآید. پیرمردی

When an African boy arrives by cargo ship in the port city of Le Havre, an aging

زندگی سه نفراز آدمهایی که بایت مشکلاتشان احساس نگرانی میکنند، بر حسب تصادف

The lives of three troubled people are connected by accident when they are faced

به یکدیگر مرتبط میشود و آنها را با پرسشهای اخلاقی روبرو میکند.

shoe shiner takes pity on the child and welcomes him into his home.

■ Le Havre (2012)

■ Time: 93 Min

Director by: Aki Kaurismäki

■ شمشبر باز (۲۰۱۵)

 کارگردان: کالاس هارو ■ مدت زمان: ۹۹ دقیقه

# خلاصه داستان

شمشیرباز جوانی اهل استونی به خاطر فرار از پلیس مخفی روسیه ناچار به بازگشت به وطنش می شود و در یک مدرسه محلی مربی تربیت بدنی می شود. با این وجود گذشته اش او را رها نمیکند و او مجبور به انتخابهای سختی میشود.

- The Fencher (2015)
- Director by: Klaus Härö
- Time: 99 Min

Fleeing from the Russian secret police, a young Estonian Fencher is forced to return to his homeland, where he becomes a physical education teacher at a local school. The past however catches up and puts him in front of a difficult choice.



شادترین روز زندگی اولی ماکی (۲۰۱۶)

■ کارگردان: بوهو کاسمانن

🗾 مـدت زمـان: ۹۲ دقیقه

# خلاصه داستان

داستان زندگی واقعی الی ماکی، بوکسور معروف فنلاندی که در سال ۱۹۲۲ نائل به کسب عنوان قهرمان پر وزن جهان شد.

- The Happiest Day in the Life Olli Maki (2016)
- Director by: Juho Kuosmanen
- Time: 92 Min

The true story of Olli Mäki, the famous Finnish boxer who had a shot at the 1962 World Featherweight title.



■ مرد بدون گذشته (۲۰۰۲) ■ کارگردان: آکی کوریسماکی

■ مدت زمان: ۹۷ دقیقه

داستان مردی است که به تازگی وارد هلسنکی می شود و پس از اینکه چندین بار مورد ضرب و شتم قرار میگیرد دچار فراموشی میشود. او که نام و گذشته خود را به یاد نمیآورد نمیتواند شغل و یا خانهای برای خود پیدا کند و به همین دلیل به حومه شهر رفته و آنجا زندگیاش را میسازد.

- The Man Without a Past (2002)
- Director by: Aki Kaurismäki
- Time:79 Min

The film follows a man who arrives in Helsinki and gets beaten up so severely he develops amnesia. Unable to remember his name or anything from his past life, he cannot get a job or an apartment, so he starts living on the outskirts of the city and slowly starts putting his life back on track.



- بر (۲۰۱۸) (فیلم کوتاه) ■ كارگردان: ميكو ميليلاتي

ا مدت زمان: ۱۰ دقیقه

در یک عصر زمستان، پدر مست به خانه برمیگردد. نزاعی رخ میدهد. پدر اسلحه دارد. ببر و مادر از خانه فرار میکنند. سکوت مرگباری حاکم میشود. ببر باید داخل شود تا ببیند

- Tiger (2018) (Short film)
- Director by: Mikko Myllylahti
- Time:10 Min

On a winter evening Dad returns home drunk. A guarrel breaks out, Dad has a shotgun. Tiger and Mom escape the house. Haunting silence falls. Tiger must return inside to see what has happened.

# ■ كارگردان: هانس وارتياينن ■ مدت زمان: ۷ دقیقه در دورنمای شهری بیجان، جایی که انگار زمان خود از حرکت باز ایستاده است، یک

■ سقف (۲۰۱۷) (فیلم کوتاه)

■ كارگردان: تيو آيراكسينن

■ مـدت زمـان: ۱۵ دقيقه

مردی میانسال به نام اولاوی در آستانه طلاق، برای این که مدتی با خودش تنها باشد به کلبهاش در کنار دریاچه میرود. بعد از چند روز متوجه می شود که سقف کلبه نشست کرده است. دوستش توماس از راه می رسد و اصرار می کند که باید کاری برای سقف انجام بدهند اما اولاوی به همان فضای کم نیز راضی است. دو مرد شروع به تعمیر سقف میکنند. ولی کدام یک از آن دو واقعا به کمک نیاز دارند؟

■ The Ceiling (2017) (Short film)

■ Fingerling (2019) (Short film)

**■ Director by: Reetta Aalto** 

- Director by: Teppo Airaksinen
- Time: 15 Min

On the brink of divorce a middle aged man, Olavi, retreats to his cabin by the lake. After a few days he finds that the ceiling has come down making him unable to stand up straight. His friend Tuomas arrives and insists that something has to be done whereas Olavi is content with the limited space. The two men start lifting the ceiling - but which of the men is really in need of help?



Laura, 52, is wheelchair-bound. She has just lost her 20 years younger brother who was very



به نظر میآید که هرچه تاینای پنجاه و دو ساله برای آسایش خانوادهاش بیشتر تلاش میکند، آنها کمتر احساس راحتی میکنند.



■ Time: 17 Min



Art and Experience Cinema Institute and Finnish film Foundation:  "Finnish film week"  City Center Cineplex of Isfahan (September 28th to 4th October 2019)					
28/9/2019	Saturday	5 to 7 PM	Movies Screening: <b>Time out</b> / Matti Kinnunen 94 Min		
		7 to 9 PM	Movies Screening: <b>Le Havre</b> / Aki Kaurismäki 93 Min		
29/9/2019	Sunday	5 to 7 PM	Movies Screening: <b>East of Sweden</b> / Simo Halinen 104 Min		
		7 to 9 PM	Movies Screening: Little wing / Selma Vilhunen100 Min		
30/9/2019	Monday	5 to 7 PM	Movies Screening: <b>The Fencher</b> / Klaus Härö 99 Min		
		7 to 8:30 PM	Workshop: (About movie /co-production)		
01/10/2019	Tuesday	5 to 7 PM	Movies Screening: <b>Short films</b> (Askan, Tiger, Super Comfort, Fingerling, The Ceiling, Fantasia And The Death of an Insect) 80 Min		
01/10/2019	Tuesday	7 to 9 PM	Movies Screening: <b>The man without a past</b> / Aki Kaurismäki 97 Min		
2/10/2019	Wednesday	7 to 9 PM	Movies Screening: <b>La vie de bohème</b> / Aki Kaurismäki 103 Min		
3/10/2019	Thursday	7 to 9 PM	Movies Screening: The Happiest day in the life Olli Maki / Juho Kuosmanen 92 Min		
4/10/2019	Friday	7 to 9 PM	Movies Screening: I Hired a Contract Killer / Aki Kaurismäki 79 Min		

Hoveizeh Cineplex of Mashhad (September 28th to 4th October 2019)				
Date	Day	Time	Subject	
28/0/2010	Saturday	5 to 7 PM	Movies Screening: The Happiest day in the life Olli Maki / Juho Kuosmanen 92 N	
28/9/2019		7 to 9 PM	Movies Screening: <b>The Fencher</b> / Klaus Härö 99 Min	
29/9/2019	Sunday	5 to 7 PM	Movies Screening: <b>Little wing</b> / Selma Vilhunen100 Min	
23/3/2019		7 to 9 PM	Movies Screening: <b>East of Sweden</b> / Simo Halinen 104 Mi	
30/9/2019	Monday	5 to 7 PM	Movies Screening: <b>Time out</b> / Matti Kinnunen 94 Min	
		7 to 9 PM	Movies Screening: I Hired a Contract Killer / Aki Kaurismäki 79 M	
01/10/2019	Tuesday	7 to 9 PM	Movies Screening: <b>The man without a past</b> / Aki Kaurismäki 97 M	
2/10/2019	Wadaarday	5 to 7 PM	Movies Screening: <b>Short films</b> (Askan, Tiger, Super Comfort, Fingerling, The Ceiling, Fanta: And The Death of an Insect) 80 Min	
2,10,2019	Wednesday	7 to 8:30 PM	Workshop: (About movie /co-production)	
3/10/2019	Thursday	7 to 9 PM	Movies Screening: La vie de bohème / Aki Kaurismäki 103 l	
4/10/2019	Friday	7 to 9 PM	Movies Screening: <b>Le Havre</b> / Aki Kaurismäki 93 Min	

	Iranian <i>I</i>	Artists For	um (September 28th to 4th October 2019)
Date	Day	Time	Subject
	Saturday	5 to 6 PM	Opening Ceremony
28/9/2019		6 to 8 PM	Movies Screening: <b>The Fencher</b> / Klaus Härö 99 Min
		8 to 9:30 PM	Workshop: (About movie /co-production)
29/9/2019	S de	4 to 6 PM	Movies Screening: <b>Little wing</b> / Selma Vilhunen100 Min
29/9/2019	Sunday	6 to 8 PM	Movies Screening: La vie de bohème / Aki Kaurismäki 103
30/9/2019	Monday	4 to 6 PM	Movies Screening: <b>Short films</b> (Askan, Tiger, Super Comfort, Fingerling, The Ceiling, Fanta And The Death of an Insect) 80 Min
01/10/2010	Tuesday	4 to 6 PM	Movies Screening: <b>Time out</b> / Matti Kinnunen 94 Min
01/10/2019		6 to 8 PM	Movies Screening: <b>The man without a past</b> / Aki Kaurismäki 97 l
2/10/2010	Wednesday	4 to 6 PM	Movies Screening: <b>East of Sweden</b> / Simo Halinen 104 Mi
2/10/2019		6 to 8 PM	Movies Screening: The Happiest day in the life Olli Maki / Juho Kuosmanen 92 N
3/10/2019	Thursday	6 to 8 PM	Movies Screening: <b>Le Havre</b> / Aki Kaurismäki 93 Min
4/10/2019	Friday	6 to 8 PM	Movies Screening: I Hired a Contract Killer / Aki Kaurismäki 79 M



happiest dayin the life of OLLI MAKI























"برنامه هفته فیلم فنلاند"  پردیس سیتی سنتر اصفهان (۶ ال ۱۲ مهرماه ۱۲۹۸)  تاریخ روز ساعت عنبوان  ۱۹ - ۱۷ نمایش فیلم: وقفه / متی کینونن ۹۴  ۱۲ - ۱۹ نمایش فیلم: هاور / آکی کوریسماکی ۹۳'	
تاریخ روز ساعت عنـــوان ۱۹-۱۹ نمایش فیلم: <b>وقفه</b> / متی کینونن ۹۴٬ شنبه ۱۳۹۸/۰۷	
۱۳۹۸/۰۷ شنبه	1/•8
۱۰۶' ۱۷- ۱۷ نمایش فیلم: <b>شرق سوئد</b> / سیمو هالینن ۱۰۶' یکشنبه	//•V
- ۰ - انمایش فیلم <b>: بـال کـوچـک</b> / سـلـمـا ویـلـهـونـن ۱۰۰۰	
۱۹ - ۱۷ نمایش فیلم: <b>شمشیرباز</b> / کلاس هارو '۹۹ ۱۲۹۸/-۷ دوشنه	// <b>-</b> A
۲۱ - ۱۹ <b>کارگاه فیلمسازی</b> /(درباره فیلم-تولید فیلم مشترک	
نمایش فیلمهای کوتاه: ۱۷ - ۱۷ ببر، آسکان، آسایش فوقالعاده، ماهی کوچولو: سهشنبه سهشنبه سقف، فانتزی،مرگ یک حشره	//•9
۰ نمایش فیلم: <b>مرد بدون گذشته</b> / آکی کوریسماکی ۱۹۰	
۱۳۹۸/۰۷ چهارشنبه ۱۹-۲۱ نمایش فیلم: <b>زندگی کـولی وار</b> / آکی کـوریـسماکی ۱۰۳	//\-
۱۳۹۸/-۷ پنجشنبه ۲۱ - ۱۹ نمایش فیلم: <b>شادترین روز زندگی اولی ماکی</b> / یـوهـو کـاسـمانـن ۱۳	//\\
۱۳۹۸/-۷ جمعه ۱۱ - ۲۱ نمایش فیلم: <b>من یک قاتل حرفهای استخدام کردم</b> / آکی کوریـسـمـاکی ۴	7/\٢

"بـــرنـــامـــه هــفــتـــــــه فـيـلم فـــنـــلانـــد"						
پــرديـس هـــويـــزه مــشــهـــد (۶ الی ۱۲ مهـــرمـــاه ۱۳۹۸)						
عنسوان	ساعت	روز	تاريخ			
نمایش فیلم: <b>شادترین روز زندگی اولی ماکی</b> / یـوهـو کـاسـمـانـن ۹۲ <sup>۳</sup>	IV - 19	شنبه	\ <b>٣</b> ٩٨/•٧/•۶			
نمایش فیلم <b>: شمشیرباز</b> / کلاس هارو '۹۹	19 - ۲1					
نمایش فیلم: <b>بال کوچک</b> / سلما ویلهونن '۱۰۰	IV - 19	ا کشت	\ <b>٣</b> ٩٨/•٧/•٧			
نمایش فیلم <b>: شرق سوئد</b> / سیمو هالینن ۱۰۴	19-11	بسسي				
نمایش فیلم: <b>وقفه</b> / متی کینونن ۹۴٬	IV - 19	4::0	\ <b>٣</b> ٩٨/•٧/•٨			
نمایش فیلم: <b>من یک قاتل حرفهای استخدام کردم</b> / آکی کوریـسـمـاکی ۷۹٬	19 - ۲1					
نمایش فیلم: <b>مرد بدون گذشته</b> / آکی کوریسماکی '۹۷	19 - ۲1	سەشنبە	184V/•A			
نمایش فیلمهای کوناه: ببر، آسکان، آسایش فوقالعاده، ماهی کوچولو، سقف، فانتزی، مرگ یک حشره	IV - 19	حمادشنيه	184V/-A/1-			
كارگاه فيلمسازى/(درباره فيلم-توليد فيلم مشترك)	19 - ۲1	چه رسند				
نمایش فیلم: <b>زندگی کولی وار</b> / آکی کوریـسمـاکی ۱۰۳	19 - ۲1	پنجشنبه	1٣٩٨/·V/11			
نمایش فیلم <b>: هــاور</b> / آکی کـوریـسـمـاکی '۹۳	19 - 71	جمعه	184V-1V			

موسسـه هنــرو تجــربـه سینمــای ایــرانیـان و بنیــاد فیـلم فنـلانــد برگـزار میکننـد "بـــرنــامــه هــفــتـــــه فیـلم فـــنــلانـــد"							
خانه هنرمندان ایران (۶ الی ۱۲ مهـرمــاه ۱۳۹۸)							
عنـــوان	ساعت	روز	تاريخ				
افتتــاحيـــه	۱۷ - ۱۸						
نمایش فیلم: <b>شمشیرباز</b> / کلاس هارو ۹۹۱	۱۸ - ۲۰	شنبه	184V/·N/+8				
كارگاه فيلمسازي/(درباره فيلم-توليد فيلم مشترك)	۲۰ - ۲۱:۳۰						
نمایش فیلم: <b>بال کوچک</b> / سلما ویلهونن '۱۰۰	۱۶ - ۱۸	ىكشنىه	1 <b>۳</b> 9 <i>۸/</i> •۷/•۷				
نمایش فیلم: <b>زندگی کولی وار</b> / آکی کوریسـمـاکی ۱۰۳'	۱۸ - ۲۰						
نمایش فیلمهای کوتاه: ببر، آسکان، آسایش فوقالعاده، ماهی کوچولو، سقف، فانتزی،مرگ یک حشره	۱۶ - ۱۸	دوشنبه	184V-V\-V				
نمایش فیلم: <b>وقفه</b> / متی کینونن ۹۳٬	۱۶ - ۱۸	سەشنىە	184V/·A				
نمایش فیلم: <b>مرد بدون گذشته</b> / آکی کوریسماکی '۹۷	۱۸ - ۲۰		11 17,7-17-1				
نمایش فیلم: <b>شرق سوئد</b> / سیمو هالینن ۱۰۴	۱۶ - ۱۸	چهارشنبه	184V/·N·				
نمایش فیلم: <b>شادترین روز زندگی اولی ماکی</b> / پوهو کاسمانن ۹۲۳	۱۸ - ۲۰						
نمایش فیلم: <b>هــاور</b> / آکی کـوریـسـمـاکی ۹۳	۱۸ - ۲۰	پنجشنبه	1\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\				
نمایش فیلم: من یک قاتل حرفهای استخدام کردم / آکی کوریسماکی '۷۹	۱۸ - ۲۰	جمعه	184V-V\1L				